



CONSERVACIÓN AMBIENTAL

BOLETÍN INFORMATIVO Lebanon West Farms I y II
PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONAS
INDUSTRIALES ABANDONADAS

Lebanon St y E. Tremont Ave
Bronx, NY 10460

Terreno No. C203060
NYSDEC REGION 2

Octubre de 2014

Acción de limpieza completada en el sitio de Brownfield

La acción ha sido completada para atender el problema de contaminación relacionada con el Sitio Lebanon West Farms I y II ("el sitio") localizado en 1160 Calle de Lebanon, y 1172 y 1175 Avenida de Tremont del este, en el Bronx, Nueva York conforme al Programa de Limpieza de antiguas zonas industriales de Estado de Nueva York. Por favor ver el mapa adjunto para la posición de sitio. Las actividades de limpieza fueron realizadas por Socios de Lebanon West Farms, L.P. ('el Voluntario') con supervisión proporcionada por el Departamento de Estado de Nueva York de Conservación Ambiental (NYSDEC). El Voluntario ha presentado un Informe de Ingeniería Final preliminar para la revisión de NYSDEC que declara que las exigencias de limpieza han sido o serán logradas para proteger totalmente la salud pública y el ambiente para el uso de sitio propuesto.

Descripción de Sitio y Fondo: el Sitio consiste en lotes que comprenden 0.7808 acres y está delimitado por: Calle de Lebanon al norte; 178 Calle del Este al sur; una tienda de reparación de neumáticos, parcelas vacantes, edificios residenciales y comerciales al este; y partes vacantes, y edificios residenciales y comerciales al Oeste. El Sitio ha sido históricamente utilizado como el ferrocarril Nueva York Westchester y Boston, oficinas, tiendas, y garajes de coche. Las investigaciones ambientales identificaron Hidrocarburos Aromáticos Policíclicos (PAHs), metales y pesticidas como los contaminantes en cuestión en muestras de suelo in situ antes de la nueva medición. Los Compuestos Orgánicos Volátiles (VOCs) también fueron identificados en el agua subterránea. Estos contaminantes fueron atribuidos a antigua fabricación en el Sitio, y a usos automovilísticos y ferroviarios. El sitio está siendo reurbanizado con 3 edificios residenciales con espacio de publicidad de nivel de tierra, aparcamiento, y espacio abierto.

Aspectos destacados de la Limpieza de Sitio: las actividades siguientes han sido o serán dentro de poco completadas para conseguir los objetivos de acción remediadora:

- Excavación y disposición fuera de sitio apropiada de suelo que excede la Trayectoria 4 de los Objetivos de Limpieza de Suelo Específicos del Sitio (SSSCOs), e importación de relleno que cumple con las exigencias para el uso de sitio identificado de acuerdo con lo establecido en la 6 Parte 375-6.7 NYCRR (d);
- Inyección de oxidante químico en el manto acuífero de poca profundidad para tratar los Compuestos Orgánicos Volátiles del manto (técnica que se conoce como oxidación química in situ);
- Construcción y mantenimiento de cubrimiento de materiales compuestos que consiste en: estructuras como edificios, pavimento, y aceras; y una capa con un mínimo dos pies de suelo limpio en todo aquellas áreas ajardinadas y no cubiertas;
- Instalación de una barrera de vapor y sistema de despresurización bajo losa por debajo de los tres edificios con el fin de proteger contra el potencial para intrusión de vapor de suelo;
- El registro de una Servidumbre Ambiental que incluya Mandos Institucionales, para prevenir futura exposición a cualquier contaminación residual que permanezca en el Sitio y asegurar que el sitio sea usado de acuerdo con el remedio aprobado; y

Donde encontrar información:

Los documentos del proyecto están disponibles en la siguiente ubicación(s) para ayudar al público a estar informado.

Junta Comunitaria 6

1932 Arthur Avenue, Room 709
Bronx, NY 10457
(718) 579-6990

Llamar para conocer horarios

Oficina de la Región 2 del NYSDEC

47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
Llame con anticipación: (718) 482-4900
Horario: Lun. a Vie. 9 a.m. a 4 p.m.
Coordine una cita

Contactos del proyecto:

Comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

Preguntas sobre el proyecto

Dana Kaplan
NYSDEC, Oficina Región 2
47-40 21st Street
Long Island City, New York 11101
(718) 482-7541
Dana.Kaplan@dec.ny.gov

Preguntas acerca de la salud pública

Bridget Boyd
NYSDOH
Empire State Plaza
Corning Tower Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 402-7860
beei@health.ny.gov

Para más información sobre el programa de
limpieza de zonas industriales abandonadas
del estado de NY, visite:

www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONAS INDUSTRIALES ABANDONADAS

- Preparación de un Plan de Manejo de Sitio para manejo a largo plazo de contaminación residual de acuerdo con lo exigido por la Servidumbre Ambiental, incluso proyectos para: (1) Mandos institucionales y de ingeniería (IC/ECs); (2) monitoreo; (3) operación y mantenimiento; (y 4) información.

Pasos siguientes: Cuando NYSDEC apruebe el Informe Final de Ingeniería, será puesto a disposición del público (ver 'Dónde Encontrar la Información' abajo). El NYSDEC entonces publicará un Certificado de Finalización que será anunciado en una hoja informativa que será enviada a la lista de contacto del sitio. El Voluntario será capaz de reurbanizar el sitio después de recibir un Certificado de Finalización. Además, el Voluntario:

- no tendrá responsabilidad alguna con el Estado por la contaminación en o procedente del lugar, bajo determinadas condiciones;
- será elegible para créditos de impuestos para compensar una parte de los costos de la realización de las actividades de limpieza y de reconstrucción del sitio.

Un certificado de finalización puede ser modificado o revocado si, por ejemplo, un voluntario no cumple con los términos de su Acuerdo de Limpieza de antigua zona industrial con NYSDEC.

Programa de Limpieza de antigua zona industriales: Programa de Limpieza de antiguas zonas industriales de Nueva York (BCP) alienta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "brownfields" para que puedan ser reutilizadas y

reconstruidas. Estos usos pueden incluir la recreación, vivienda, negocio u otros usos. Una antigua zona industrial ("Brownfield", en inglés) es cualquier propiedad real que es difícil reutilizar o reconstruir a causa de la presencia o posible presencia de contaminación.

Para obtener más información acerca de la BCP, visite: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Le animamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos e inquilinos, y / o publicar esta hoja en un lugar visible de su edificio para que otros vean.

Reciba hojas informativas del Sitio por correo electrónico

Obtenga información acerca del sitio como esta hoja informativa enviada directamente a su buzón de correo electrónico. NYSDEC invita a registrarse con una o más listas de envío por correo electrónico del condado de sitios contaminados, disponibles en la siguiente página web: www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como un miembro de lista de distribución, recibirá periódicamente información/avisos relacionados para todos los sitios contaminados en el(los) condado (s) que usted seleccione.

Usted puede continuar también recibiendo copias en papel de la información del sitio por un tiempo después de registrarse en una lista de distribución por Internet del condado, hasta que la transición a la distribución electrónica haya sido completada.

Mapa de ubicación del Sitio

